

LATVIEŠU VALODA

Svarīgi norādījumi

Sargāt pultis no bērniem!

Pultis drīkst lietot personas, kuras ir iepazīstinātas ar tālvadības vārtu iekārtas darbību. Lietojiet tālvadības pulti, vizuāli kontrolējot vārtus! Vienmēr programmējiet tālvadības ierīces atrodoties garāžā piedziņas mehānisma tuvumā! Tālvadības pults ekspluatēšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas!

- Sargājiet tālvadības pultis no tiešu saules staru iedarbības!
- Sargājiet tālvadības pultis no mitruma un putekļiem.

Ja šie norādījumi netiek ievēroti un ierīce iekļūst mitrums, var rasties darbības traucējumi!

Pielaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20°C līdz +60°C

Vides apstākļi var ietekmēt tālvadības pults darbības diapazonu!

1. attēls
Tālvadības pults HS, HSM un HSE
- Ⓐ gaismas diode
 - Ⓑ vadības taustiņi
 - Ⓒ baterijas nodalījuma vāciņš
 - Ⓓ baterija
 - Ⓔ atiestatīšanas taustiņš

2./3. attēls
Tālvadības pults papildināšana ar papildu tālvadības pultīm HS1, HS4, HSM4 vai HSE2

Norādījums
Ja garāžā nav atsevišķas ieejas, tad katru jaunu programmas iestatījumu veiciet vai mainiet to atrodoties garāžā! Programmējot un papildinot tālvadības iestatījumus pievērsiet uzmanību tam, lai vārtu vēršanās trajektorijā neatrastos ne cilvēki, ne priekšmeti.

- Raidītājs, kuram kods „jānodod” (atminas signāla raidītājs) Ⓐ un raidītājs, kuram kods jāieprogrammē (ieprogrammējamais raidītājs) Ⓑ, jātur viens otram blakus.
- Nospiediet atminas signāla raidītāja taustiņu un turiet. Pults gaismas diode deg bez pārtraukuma.
- Uzreiz pēc tam** nospiediet ieprogrammējamās pults vēlamo taustiņu un turiet to nospiestu – ieprogrammējamās pults gaismas diode vairs 4 sekundes mirgos lēnām un ja ieprogrammēšana notikusi veiksmīgi, tā sāks mirgot ātri.
- Atlaihdiet atminas raidītāja un ieprogrammējamā raidītāja taustiņus.

Veiciet funkcijas pārbaudi! Darbības traucējumu gadījumā atkārtojiet 1.–4. darbību.

UZMANĪBU!
Programēšanas laikā, nospiežot kādu ieprogrammējamās pults taustiņu, ir iespējams iedarbināt vārtus, ja tuvumā atrodas kāds uz šādu funkciju ieprogrammēts uztvērējs!

Norādījums
Ja lēnas mirgošanas laikā iestatījumu raidītāja taustiņš tiek atlaists, iestatījumu process tiek pārtraukts.

ES ražotāja deklarācija

Ražotājs
Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ražojums
Vārtu piedziņas mehānismu tālvadības pults un piederumi

Ražojuma kods/Ražojuma marķējums/ Ierīces tips/ Frekvence

HS1	HS1-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS/M4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS/M4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

CE - marķējums
CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

CE - marķējums
CE 0682 Ⓣ

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

CE - marķējums
CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Iepriekš minētā ražojuma koncepcija un tā uzbūve atbilst mūsu izplatītajam un atbilst pamatprasībām, kas norādītas attiecīgajās direktīvās. Ja tiek veiktas ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas, ražotāja deklarācija vairs nav spēkā.

Prasības, kurām atbilst ražojums:
Iepriekš minēto ražojumu atbilstība R&TTE Direktīvu 1999/5/EK 3. pantam tiek pamatota ievērojot šādas normas:
EN 60950
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 300 220-1
EN 300 220-3

Steinhagen, 2009. g. 20. aprīlis


ppa. Axel Becker
Uzņēmuma vadītājs

HRVATSKI

Važne napomene

Daljinjski upravljači nisu dječje igračke!

Daljinjskim upravljačima mogu se koristiti koje su upućene u rad sustava vrata na daljinjsko upravljanje!
Daljinjskim se koristite isključivo Kad se nalazite u vidnom polju vrata! Programiranje daljinjskog upravljanja vrši se uvijek u garaži u blizini motor! Za pokretanje daljinjskog upravljanja koristite isključivo originalne dijelove!

- Daljinjske upravljače treba štitiiti od izravne sunčeve svjetlosti!
- Daljinjske upravljače treba štitiiti od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate uputa i vlaga prode u daljinjski to može dovesti do poremećaja u radu!

Dovoljena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C

Lokalni uvjeti mogu utjecati na dometa daljinjskog upravljača!

Slika 1
Daljinjski upravljač HS, HSM i HSE

- Ⓐ LED
- Ⓑ tipke za rukovanje
- Ⓒ poklopac prostora za bateriju
- Ⓓ baterija
- Ⓔ tipka za resetiranje

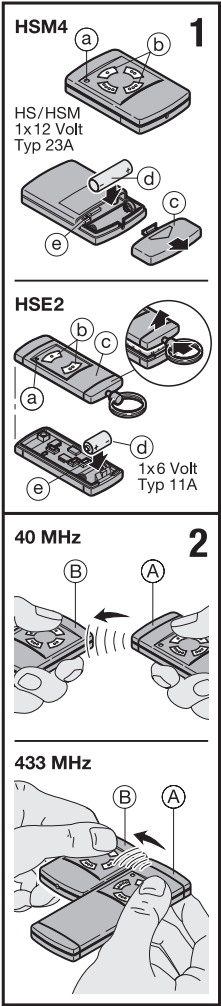
Slika 2/3
Proširenje daljinjskog upravljanja sa upravljačima HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

Napomena
Ukoliko ne postoji zasebni prilaz garaži svaka promjena ili proširenje programiranja provodi se unutar same garaže. Prilikom programiranja ili proširenja daljinjskog upravljanja trebate paziti na to da se u području kretanja vrata ne nalaze ljudi ili predmeti.

- Odašiljač koji „daje” Ⓐ i odašiljač koji „prima” kod Ⓑ, postavite neposredno jednog uz drugi.
- Pritisnuti dotičnu tipku na odašiljaču koji daje kod i tako ju držati. LED svjetlo na daljinjskom koji daje kod sada kontinuirano svijetli.
- Odmah zatim** pritisnuti tipku koju želite snimiti na daljinjskom koji prima kod te tipku držati pritisnutom – LED svjetlo na daljinjskom koji prima kod prvih 4 sekunde lagano treperi a kad je učitavanje uspješno završeno počne brzo treptati.
- Postupite tipke na oba daljinjska upravljača.

Provesti probni rad!
Ukoliko rad nije odgovarajući ponoviti korake od 1 do 4.

PAŽNJA!
Tokom učitavanja podataka možete pokrenuti vrata pritiskom na neku od tipki upravljača koji daje kod, a ako se u blizini nalazi prijemnik koji je tako programiran!



Napomena
Ako za vrijeme sporog treptanja svjetla pustite tipku na upravljaču na koji se unosi kod, prekida se unos podataka.

EG-izjava proizvođača

Proizvođač
Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Proizvod
Daljinjski upravljač za motore i dodatni pribor

Označavanje artikla/Oznaka artikla/Tip stroja/Frekvencija			
HS1	HS1-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS/M4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS/M4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

CE-oznaka
CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

CE-oznaka
CE 0682 Ⓣ

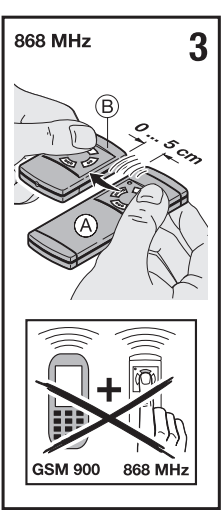
HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

CE-oznaka
CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Gore opisani proizvodi temeljem svoje koncepcije i načinom izrade odgovaraju dotičnim odredbama o sigurnosti i valjanosti. Ukoliko se na proizvodu vrše promjene koje nismo odobrili ova izjava gubi svoju valjanost.

Odredbе, kojima odgovara ovaj proizvod
Sukladnost gore navedenih proizvoda sa propisima sukladno članku 3 smjernica R & TTE-smjernica 1999/5/EG dokazana je pridržavanjem sljedećih normi:
EN 60950
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 300 220-1
EN 300 220-3



Steinhagen, dana 20.04.2009


ppa. Axel Becker

SRPSKI

Važne napomene

Daljinjski upravljač ne sme da dospe u dečje ruke!

Daljinjski upravljač smeju koristiti samo osobe koje su upućene u način rada vrata na daljinjsko upravljanje!
Daljinjski upravljač smete koristiti isključivo ako se vrata nalaze u Vašem vidnom polju!
Daljinjski upravljač treba programirati isključivo u garaži, u blizini pogonskog uređaja!
Prilikom stavljanja daljinjskog upravljanja u pogon smeju se koristiti isključivo originalni delovi!

- Uređaje treba zaštititi od direktne izloženosti suncu!
- Daljinjski upravljač treba zaštititi od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate ovih uputstava može vlaga prodrati u uređaj i pokvariti ga!

Dovoljena okolna temperatura: -20 °C do +60 °C

Okolnosti na mestu ugradnje mogu uticati na domet daljinjskog upravljača!

Slika 1
Daljinjski upravljači HS, HSM i HSE

- Ⓐ LED – svetleća dioda
- Ⓑ komandna dugmeta
- Ⓒ poklopac kućišta za bateriju
- Ⓓ baterija
- Ⓔ dugme za resetiranje

Slika 2/3
Dodavanje novih daljinjskih upravljača HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

Upozorenje
Ukoliko postoji samo jedan ulaz u garažu, neophodno je sve promene ili dodatna programiranja provoditi iz garaže!

Prilikom programiranja ili proširenja funkcija daljinjskog upravljanja treba obratiti pažnju da se u neposrednoj blizini vrata ne nalaze osobe ili predmeti.

- Odašiljač sa koga se kod prenosi Ⓐ (izvorni odašiljač) treba držati pored odašiljača na koji se kod prenosi Ⓑ (ciljni odašiljač).
- Pritisnite željeno dugme na izvornom odašiljaču i držite ga pritisnutim. Sada svetleća dioda (LED) izvornog odašiljača stalno svetli.
- Odmah zatim pritisnite i držite pritisnutim željeno dugme na ciljnom odašiljaču. Svetleća dioda (LED) ciljnog odašiljača prvo lagano zatreperi 4 sekunde, a ako je postupak uspешno proveden onda zatreperi brže.
- Otpustite dugmeta izvornog i ciljnog odašiljača.

Proverite da li sve ispravno funkcioniše!
Ukoliko nešto nije u redu, treba ponoviti postupak prema tačkama 1-4.

PAŽNJA!
Tokom inicijalnog programiranja mogu se dodirni daljinjskog upravljača sa koga se kod prenosi aktivirati vrata ukoliko se u blizini nalazi prijemnik programiran za to!

Upozorenje
Inicijalno programiranje se prekida ako se tokom laganog treperenja otpusti dugme ciljnog odašiljača.

Izjava proizvođača u skladu sa normama EZ-a

Proizvođač
Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Proizvod
Daljinjski upravljač za motore za garažna vrata sa priborom

Naziv proizvoda/oznaka proizvoda/tip uređaja/frekvencija			
HS1	HS1-868	HS/M4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS/M4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS/M4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

oznaka CE
CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

oznaka CE
CE 0682 Ⓣ

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

oznaka CE
CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Na osnovu nacrtā i konstrukcije, te u verziji koju mi plasiramo na tržištu odgovaraju navedeni proizvodi odgovarajućim temeljnim zahtevima iz propisa navedenih u nastavku teksta. Ova izjava gubi na važnosti ukoliko se na proizvodu provedu izmene bez našeg odobrenja.

Proizvod je usklađen sa sledećim propisima
Usklađenost gore navedenih proizvoda sa propisima prema članu 3 smernice R & TTE (Radio & Telecommunication Terminal Equipment, Evropski standard za krajnje uređaje u telefonskim i radijskim mrežama; prim. prev.) 1995/5/EG dokumentovana je pridržavanjem sledećih normi:
EN 60950
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 300 220-1
EN 300 220-3

Steinhagen, 20.04.2009. godine


Axel Becker
uprava preduzeća

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικές οδηγίες

Οι πομποί χειρός δεν πρέπει να φτάνουν στα χέρια των παιδιών!

Οι πομποί χειρός δεν πρέπει να φτάνουν στα χέρια των παιδιών! Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του τηλεχειρισμού του συστήματος πόρτας! Η χρήση του πομπού χειρός θα πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα! Ο προγραμματισμός του τηλεχειριστήριου πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται εντός του γκαράζ, δίπλα στο μηχανισμό κίνησης! Για την έναρξη λειτουργίας του τηλεχειρισμού θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα!

- Οι πομποί χειρός πρέπει να προσταδουνται από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία!
- Οι πομποί χειρός πρέπει να φυλάσσονται από την υγρασία και τη σκόνη.

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία, αφού είναι πιθανό να εισχωρήσει υγρασία στο μηχανήμα!

Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20°C έως +60°C

Οι τοπικές συνθήκες ενδεχομένως να επηρεάζουν την εμβέλεια του τηλεχειρισμού!

Εικόνα 1
Πομπός χειρός HS, HSM και HSE
 Ⓐ Λυχνία
 Ⓑ Πλήκτρο χειρισμού
 Ⓒ Κατάκλι υπαγοισθήκης
 Ⓓ Μπαταρία
 Ⓔ Πλήκτρο επαναφοράς

Εικόνα 2/3 Επέκταση του τηλεχειρισμού με τους πρόσδετους πομπούς χειρός HS1, HS4, HSM4 ή HSE2

Υπόδειξη
 Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, κάθε αλλαγή ή επέκταση προγραμματισμών θα πρέπει να γίνεται μέσα στο γκαράζ. Κατά τον προγραμματισμό και την επέκταση του τηλεχειρισμού θα πρέπει να προσέχετε ώστε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

- Κρατήστε τον πομπό ο οποίος θα "μεταβιβάσει" τον κωδικό (μεταδότης) Ⓐ και τον πομπό ο οποίος θα "λάβει" τον κωδικό (πομπός-μαθητής) Ⓑ κοντά τον ένα στον άλλο χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους.
- Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού -μεταδότη και κρατήστε το πατημένο. Η ενδεικτική λυχνία του πομπού-μεταδότη ανάβει πλέον διαρκώς.
- Αμέσως μετά** πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο του πομπού-μαθητή που επιθυμείτε να απομνημονευθεί – η ενδεικτική λυχνία του πομπού-μαθητή διακόπτετ αναβοσβήνει αρχικά αργά για 4 δευτερόλεπτα και αρχίζει να αναβοσβήνει γρηγορότερα αν η διαδικασία ρύθμισης στεφθεί με επιτυχία.
- Αφήστε ελεύθερα τα πλήκτρα του πομπού-μεταδότη και του πομπού-μαθητή.

Προβείτε σε έναν έλεγχο λειτουργίας! Σε περίπτωση ενός σφάλματος κατά τη λειτουργία επαναλάβετε τα βήματα 1-4.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης είναι δυνατό κατά τη χρήση του πομπού-μεταδότη να ενεργοποιηθεί μια κίνηση της πόρτας, αν θρσκάεται σε κονηνή απόσταση ένας δέκτης προγραμματισμένος να κάνει τη συγκεκριμένη κίνηση!

Υπόδειξη
 Αν κατά το χρονικό διάστημα που η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει αργά αφήσετε ελεύθερα τα πλήκτρα του πομπού-μαθητή, θα διακοπεί η διαδικασία ρύθμισης.

Δήλωση κατασκευαστή E.K.

Κατασκευαστής
 Verkaufsgesellschaft KG
 Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

Προϊόν
 Πομπός χειρός για μηχανισμούς πόρτας και πρόσθετο εξοπλισμό

Ονομασία είδους/Κωδικός είδους/ Τύπος συσκευής/Συχνότητα			
HS1	HST-868	HSM4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

Σημα CE
CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	SS21-H20	40,685 MHz

Σημα CE
CE 0682 Ⓞ

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Σημα CE
CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Τα ως άνω περιγραφέντα προϊόντα, ενόψει της σχεδιαστικής τους συλληψης και της μεθόδου κατασκευής τους, στην έκδοση που θέτουμε σε κυκλοφορία, πληρούν τις σχετικές βασικές προϋποθέσεις των παρακάτω αναφερόμενων Οδηγιών. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Σχετικές διατάξεις με τις οποίες συμμορφώνεται το προϊόν:
 Η συμμόρφωση των ως άνω προϊόντων με τις προδιαγραφές των Οδηγιών σύμφωνα με το άρθρο 3 των Οδηγιών R & TTE 1999/5/Ε.Κ. αποδεικνύεται μέσω της τήρησης των εξής προτύπων: EN 60950
 EN 301 489-1
 EN 301 489-3
 EN 300 220-1
 EN 300 220-3

Steinhagen, την 20.04.2009



a.o. Axel Becker
 Διευθύνων σύμβουλος

ROMÂNĂ

Indicații importante

Telecomenzile nu pot fi lăsate la îndemâna copiilor!

Telecomenzile nu pot fi utilizate decât de către persoane instruite în modul de funcționare al instalațiilor de poartă telecomandate. Utilizarea telecomenzii trebuie să se efectueze în câmpul vizual al porții! Programarea telecomenzii trebuie efectuată în câmpul garajului, în apropierea acționării! Pentru punerea în funcțiune a telecomenzii trebuie utilizate exclusiv piese originale!

- Telecomenzile trebuie ferite de razele directe ale soarelui!
- Telecomenzile trebuie ferite de umiditate cu praf!

În caz de nerespectarea acestora, funcționarea poate fi afectată!

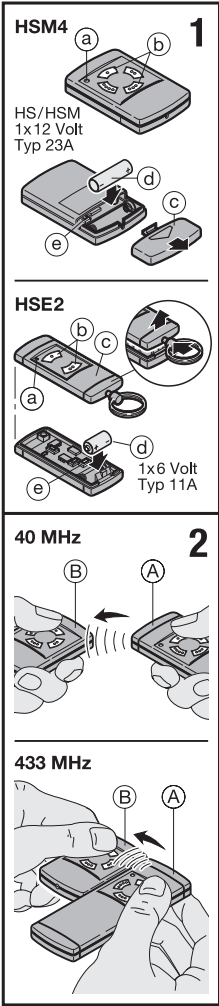
Temperatura admisă a mediului ambiant: -20°C până la +60°C

Particularitățile locale pot influența raza de acțiune a telecomenzii!

Figura 1
Telecomenzile HS, HSM și HSE
 Ⓐ LED
 Ⓑ Taste de comandă
 Ⓒ Capacul compartimentului pentru baterie
 Ⓓ Baterie
 Ⓔ Tasta de resetare

Figura 2/3
Extinderea telecomenzii cu alte receptoare portabile HS1, HS4, HSM4 sau HSE2

Indicație
 Dacă nu există un acces separat către garaj, orice modificare sau extindere a programărilor trebuie efectuată în interiorul garajului! La programarea și extinderea telecomenzii trebuie avut în vedere să



nu se afle nici persoane sau obiecte în aria de deschidere a porții.
 1. Țineți emițătorul care trebuie să "transmită" codul (emițător transmiiător) Ⓐ și emițătorul care trebuie să învețe codul (emițător elev) Ⓑ exact unul lângă celălalt.
 2. Apăsati tasta dorită a emițătoru-lui transmiiător și țineți apăsat – LED-ul emițătorului transmiiător se aprinde acum continuu.
 3. Apăsati imediat după aceea tasta dorită, care trebuie să învețe, a emițătorului-elev și țineți apăsat. LED-ul emițătoru-lui-elev începe să se aprindă intermitent, mai întâi rar timp de 4 sec. și apoi mai repede pe măsură ce începe să învețe.
 4. Eliberați tastele de la emițătorul transmiiător și emițătorul-elev!

Trebuie efectuată o verificare a funcționării! În cazul unei funcționări anormale trebuie repetați pații 1-4!

ATENȚIE!
În timpul procesului de învățare poate fi declanșată o cursă a uții prin activarea emițătorului moștenitor, dacă în apropiere se află un emițător programat pentru acest lucru.

Indicație
 Dacă în timpul aprinderii intermitente rare se eliberează tasta emițătoru-lui-elev, procesul de învățare se anulează.

Declarația producătorului

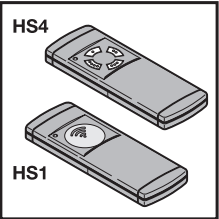
Producător
 Verkaufsgesellschaft KG
 Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

Produs
 Telecomenzi pentru acționări electrice și accesorii

Denumire articol/Definire articol/ Tip aparat/Frecvența

HS1	HST-868	HSM4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

Indicativ CE
CE 0682



GR **Οδηγίες χρήσης**
 Πομπός χειρός
RO **Instrucțiuni de folosire**
 Telecomandă
BG **Инструкция за експлоатация**
 Ръчен предавател

06.2010 TR20A010-E RE



HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	SS21-H20	40,685 MHz

Indicativ CE
CE 0682 Ⓞ

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Indicativ CE
CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Produsele susnumite corespund pe baza concepției și construcției lor în forma pusă de noi în circulație cerințelor de bază ale normativelor indicate mai jos. La o modificare a produsului, ce nu se discută cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Normative cărora le corespunde produsul
 Concoranța produselor susnumite cu prescripțiile normelor conform articol 3 din Normativul R & TTE 1999/5/EG s-a demonstrat prin respectarea următoarelor norme: EN 60950
 EN 301 489-1
 EN 301 489-3
 EN 300 220-1
 EN 300 220-3

Steinhagen, 20.04.2009



ppa. Axel Becker, Director

БЪЛГАРСКИ

Важни указания

Ръчните предаватели не трябва да попадат в ръцете на деца!

Ръчните предаватели могат да се използват само от лица, които са запознати с начина на функциониране на дистанционно управляваната врата! Използването на ръчния предавател трябва да става само при визуален контакт с вратата! Програмането на дистанционното управление винаги трябва да става в гаража, в близост до задвижването!

За пускането в експлоатация на дистанционното управление трябва да се използват само оригинални резервни части!

- Ръчните предаватели трябва да се защитават от директна слънчева светлина!
- Ръчните предаватели трябва да се защитават от влага и прях.

При неспазване на тези указания, вследствие навлизане на влага, може да се наблюдават нарушения във функциите!

Допустима температура на околната среда: -20°C до +60°C

Местните особености могат да окажат влияние върху обхвата на дистанционното управление!

Фиг. 1
Ръчен предавател HS, HSM и HSE
 Ⓐ LED-индикация
 Ⓑ Клавиши
 Ⓒ Капаче на гнездото за батерията
 Ⓓ Батерия
 Ⓔ Бутон за рестартиране

Фиг. 2/3
Разширяване на дистанционното управление с други ръчни предаватели HS1, HS4, HSM4 или HSE2

Указание
 Ако гаражът не разполага с отделен вход, всяко изменение или разширение на програмирането трябва да се провежда във вътрешността на гаража. При програмането и разширяването на дистанционното управление трябва да се следи, в областта на движение на вратата да няма лица или предмети.

- Дръжте предавателя, който трябва да прехвърли" кода (прехвърлящ предавател) Ⓐ и предавателят, който трябва да наследява кода (наследяващ предавател) Ⓑ, непосредствено един до друг.
- Натиснете желания клавиш на прехвърлящия предавател и го задържете натиснат. Сета LED-индикацията на този предавател свети продължително.
- Веднага след това натиснете желания клавиш на наследяващия предавател и го задържете натиснат – LED-индикацията на наследяващия предавател мига бавно за около 4 сек., а след това, при успешно прехвърляне, започва да мига по-бързо.
- Освободете клавишите на прехвърлящия и наследяващия предавател.

Проведете тест за функционалност! При неправилно функциониране повторете стъпки 1-4.

ВНИМАНИЕ!
По време на прехвърлянето на кода, при задействането на прехвърлящия предавател, може да се предизвика задвижване на вратата, ако в близост се намира програмиран за това приемник!

Указание
 Ако клавишът на наследяващия предавател бъде освободен по време на бавното мигане, процесът се прекъсва.

Декларация на производителя според изискванията на EO

Производител
 Verkaufsgesellschaft KG
 Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

Продукт
 Ръчни предаватели за задвижване на врати и принадлежности

Наименование на артикула/ Обозначение на артикула/ Модел/Честота

HS1	HST-868	HSM4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HSM4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

СЕ-обозначения
CE 0682

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	SS21-H20	40,685 MHz

СЕ-обозначения
CE 0682 Ⓞ

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

СЕ-обозначения
CE 0682

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Горепосочените продукти, въз основа на конструктивния си замисъл и на изпълнението, пуснато от нас на пазара, отговарят на съответните основни изисквания за безопасност и хигиена в цитираните по-долу директиви. При промяна на продукта, несъгласувана с нас, настоящата декларация губи своята валидност.

Съответни разпоредби, на които отговаря продукта:
 Съответствието на посочените по-горе продукти с разпоредбите на директивите съгласно чл. 3 на R & TTE-директивите 1999/5/EG беше доказано чрез спазването на следните норми: EN 60950
 EN 301 489-1
 EN 301 489-3
 EN 300 220-1
 EN 300 220-3

Steinhagen, 20.04.2009 г.



По пълномощие
 Axel Becker, управител